

être tenus responsables de la mort du jeune homme et être punis en conséquence ? En un mot, ont-ils manqué en quelque manière que ce soit à la prudence ordinaire du bon père de famille ?

Est-ce de leur faute si l'accident est arrivé et que le jeune Court-manche y a perdu la vie ?

Je réponds à cette question négativement.

La preuve nous démontre ce qui sait, nous l'avons vu ci haut : Que le jeune Court-manche est allé avec ses compagnons, sous la surveillance de M. Lacasse, à l'île St. Jean volontairement, et pour une fin légitime ; que l'embarcation qui les portait dans la circonstance, était grande, forte et manie de bonnes rames neuves ; que la charge qu'on y a mise d'une brouette et de quatre petits plants de pins, pesant en tout une centaine de livres tout au plus, n'était qu'une charge insignifiante pour une telle chaloupe, laquelle pouvait contenir 8 ou 9 hommes sans se gêner ; qu'il ne ventait presque pas au moment de la catastrophe, et que ce léger vent, s'il eût pu prendre dans les têtes de ces petits pins, ainsi que l'ont erronément prétendu ou supposé plusieurs témoins, l'effet en aurait été de conduire la chaloupe vers terre et non sur la digue ; que dans l'endroit choisi par M. Lacasse pour passer à l'île St. Jean, est la traverse que prennent tous ceux qui la fréquentent, soit par affaire soit par amusement, et qu'ils comprennent grand nombre de gens de tout âge, des deux sexes ; les pères de famille y laissent aller volontiers leurs jeunes enfants, sans crainte d'aucun accident ; que l'endroit est considéré comme n'offrant aucune espèce de danger que ce fût dans les eaux hautes du printemps ou les eaux basses de l'été ; que jamais il n'est arrivé d'accident là.

(A suivre.)

---

#### ADOPTÉZ-LE

Adoptez le célèbre spécifique contre le rhume, la toux, la grippe, la bronchite et la coqueluche ; le BAUME RHUMAL, tous les médecins en recommandent l'emploi.

#### TRADUCTION ET REDACTION

Souvent le monde commercial, industriel ou financier désire confier la rédaction de ses circulaires, brochures ou annonces à des experts ; mais on ne réussit pas à les trouver, à moins que, comme cela arrive trop souvent, sa confiance ne soit accordée à des gens qui n'ont ni la science ni l'expérience. Il ne suffit pas de faire beaucoup de publicité : il faut encore et surtout qu'elle soit à point. Si la forme ne vient pas à l'appui du fond, le but visé n'est pas atteint, la pensée de l'intéressé est mal exprimée, peut-être même n'est-elle pas du tout comprise par ceux dont on recherche la clientèle.

On nous a très souvent demandé d'organiser ici, sous les auspices du RÉVEIL, un service de rédaction générale et de traduction d'anglais en français, ou *vice versa*. C'est pour satisfaire à cette demande que nous venons annoncer que dorénavant des experts se chargeront non seulement de travaux commerciaux, mais littéraires et techniques.

Notre tarif n'aura rien d'exorbitant, nous apporterons dans l'exécution des commandes un soin méticuleux et toute la célérité possible.

On pourra s'adresser à la direction du RÉVEIL, au No 157 rue Sanguinet, ou par lettre au bureau de poste, Boîte 2184, Montréal.

Les personnes qui ont besoin de travaux de lithographie, de typographie ou de gravure sur cuivre peuvent obtenir des soumissions en s'adressant au même endroit.

\*\*\*

Ceux qui désirent se procurer la première livraison des *Contemporains*, par *Vieux-Rouge* feraient mieux d'en faire la demande immédiatement. Il en reste au plus une vingtaine d'exemplaires. Prix 50 cts.

\*\*

Le RÉVEIL est publié et imprimé par A. Filiareault, au No 157 rue Sanguinet, Montréal.

\*\*\*

Faites abonnés vos amis au RÉVEIL.